



## Hospitation französischer Lehrerinnen und Lehrer an deutschen Schulen

### INFORMATIONSBLATT

#### für die aufnehmenden Schulen in der Bundesrepublik Deutschland

### 1. Programmbeschreibung

In Zusammenarbeit mit dem *Ministère de l'Éducation Nationale* in Paris führt der Pädagogische Austauschdienst ein zweiwöchiges Hospitationsprogramm für französische Lehrkräfte durch, die an einem Collège oder Lycée Deutsch als Fremdsprache unterrichten. Dieser Aufenthalt hat zum Ziel,

- das Schulwesen des Gastlandes näher kennen zu lernen;
- durch den direkten persönlichen Kontakt zu den deutschen Kolleginnen und Kollegen E-Mail-Kontakte, Schülerbriefwechsel, Schüler- und Lehreraustausch und Schulpartnerschaften anzuregen oder zu vertiefen;
- gemeinsame pädagogische Projekte zu erarbeiten und
- die Zusammenarbeit im Rahmen des AbiBac-Programms zu stärken.

Gleichzeitig soll der Französischunterricht an hiesigen Schulen durch die Anwesenheit eines Muttersprachlers und authentischen Repräsentanten für französische Landeskunde, Geschichte, aktuelles Tagesgeschehen, Kultur etc. gefördert und Vorurteilen entgegengewirkt werden.

### 2. Termin

Die Hospitationen werden vom **27. Oktober bis 07. November 2008** unter Einschluss der französischen *Toussaint*-Ferien durchgeführt.

### 3. Meldebogen

Deutsche Schulen, die an der Aufnahme einer französischen Lehrkraft interessiert sind, können beim Pädagogischen Austauschdienst per E-Mail ([elke.ebers@kmk.org](mailto:elke.ebers@kmk.org)) einen Meldebo-

gen anfordern oder im Internet unter <http://www.kmk.org/pad/home.htm> abrufen. Bestehende Schul-, Städte- oder Regionalpartnerschaften werden entsprechend der gemeldeten Bewerber berücksichtigt.

Auf der o.a. Homepage sind auch Informationen zum Pendant-Programm „Hospitationen deutscher Lehrerinnen und Lehrer an französischen Schulen“ zu finden, die alljährlich im Frühjahr durchgeführt werden. Selbstverständlich können im Rahmen beider Programme Gegenbesuche vereinbart werden, um die Zusammenarbeit zwischen den Schulen zu fördern.

#### **4. Unterkunft und finanzielle Regelung**

Die aufnehmenden Schulen werden gebeten, im Rahmen des Möglichen für die private Unterbringung der französischen Lehrkräfte in Gastfamilien Sorge zu tragen, damit diese in ein deutsches Umfeld eintauchen und durch Familienanschluss einen Einblick in das deutsche Alltagsleben bekommen können. Eine Unterbringung in Hotels oder Pensionen sollte vermieden werden.

Die französischen Lehrkräfte erhalten vom *Ministère de l'Éducation Nationale* einen Zuschuss zu den Reise- und Aufenthaltskosten, dessen genaue Höhe dem Pädagogischen Austauschdienst nicht bekannt ist.

#### **5. Kontaktaufnahme**

Die Zuordnung der französischen Interessenten zu den Gastschulen erfolgt durch das *Ministère de l'Éducation Nationale* anhand der Schul-Meldebogen, die vom Pädagogischen Austauschdienst an die französische Seite weitergeleitet werden. Nach Abschluss der Vermittlung werden die deutschen Gastschulen vom Pädagogischen Austauschdienst über die französische Lehrkraft informiert. Diese wird gebeten, schnellstmöglich direkt mit der Schule/ dem Ansprechpartner Kontakt aufzunehmen.

#### **6. Teilnahme am Schulunterricht und Schulalltag**

Der Aufenthalt an der Gastschule sollte sich wie folgt gestalten:

- Vorstellung des Gastlehrers im Kollegium und in den Klassen;
- Gemeinsames Erstellen eines wöchentlichen Hospitationsplanes (ca. 20-24 Unterrichtsstunden) in Zusammenarbeit mit der betreuenden Lehrkraft und den Fachkollegen, wobei Wünsche des Gastlehrers im Rahmen des Möglichen berücksichtigt werden sollten; z.B.
  - Begleitung eines Kollegen, eines Schülers in der Oberstufe, Besuch einer Klasse jeweils an einem Tag;
  - Beteiligung an Planung, Durchführung und Reflexion einer Stunde bzw. einer Unterrichtsreihe;

- Tägliche, verpflichtende Teilnahme des Gastlehrers am Unterricht in der Gastschule in Form von Hospitationen und durch aktives Mitgestalten des Unterrichts z.B. in den Fächern Französisch, Deutsch, Geschichte, Politik, Geographie, Sachkunde, Fremdsprachen;
- Planung von gemeinsamen Projekten, Austauschvorhaben, AbiBac etc.;
- ggf. Vermittlung von Hospitationsbesuchen an anderen Schulen zum Kennenlernen weiterer Schulformen;
- Teilnahme an Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts (z.B. Lehrerkonferenzen, Lehrersport, Stammtisch);
- Erstellen von authentischen Unterrichtsmaterialien, die im Deutschunterricht an der Heimschule des Gastlehrers eingesetzt werden können (z.B. deutsche Schüler schreiben einen kurzen Text).

Selbstverständlich soll der Gast auch Gelegenheit erhalten, in verschiedenen Klassen oder in einem kleineren Kreis, über seine Schule, seine Kultur und sein Land zu berichten. Es empfiehlt sich, dass ein Team von Kollegen sich um den Gast kümmert, ihm bei der Orientierung in der Schule zur Seite steht und ihm vorschlägt, welche Elemente des Schulalltags (und des Alltags) für ihn wichtig und interessant sein könnten.

Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst – VC Postfach 2240 D-53012 Bonn	<h2 style="margin: 0;">Hospitation französischer Lehrerinnen und Lehrer an deutschen Schulen</h2> <h3 style="margin: 0;">M E L D E B O G E N für deutsche Schulen</h3>	Postfach 2240 D-53012 Bonn ☎ +49 [0]228 501 225 Fax: +49 [0]228 501 259 E-Mail: elke.ebers@kmk.org
--	--	---

(Bitte nur am PC oder mit Schreibmaschine ausfüllen – abrufbar unter [www.kmk.org/pad/home.htm](http://www.kmk.org/pad/home.htm) oder per E-Mail [elke.ebers@kmk.org](mailto:elke.ebers@kmk.org))

#### 1. Angaben zur Schule

Name der Schule			
Schulart			
Straße			
PLZ, Ort		Land	
Tel.	+49(0)	Telefax	+49 (0)
E-Mail			
Name des Schulleiters/in		Vorname	
Lage der Schule	Stadt <input type="checkbox"/>	Vorort <input type="checkbox"/>	Kleinstadt <input type="checkbox"/>
Anzahl der Schüler		Anzahl der Lehrer	
Anzahl d. Französischlehrer		Homepage der Schule	

#### 2. Kontaktperson in der Schule

Name		Vorname		Funktion	
Tel. privat		E-Mail privat			

#### 3. Die Schule kann Unterbringung anbieten

in Gastfamilie	Ja	<input type="checkbox"/>	Nein	<input type="checkbox"/>
----------------	----	--------------------------	------	--------------------------

4. Präferenz für französischen Gast  Weiblich  Männlich  Egal

5. Ist ein privater Pkw erforderlich?  Ja  Nein

6. Besteht eine Schulpartnerschaft in Frankreich?  Ja  Nein

Wenn ja, Name der Partnerschule	
PLZ und Ort	

## 7. Schulprofil

Sonstige Bemerkungen bzw. Wünsche, die nach Möglichkeit berücksichtigt werden sollten:

Ort, Datum

Unterschrift der Schulleitung

**Bitte in dreifacher Ausfertigung auf dem Dienstweg  
beim Pädagogischen Austauschdienst (Anschrift s.o.) einreichen**

ggf. kann ein Meldebogen davon per E-Mail vorab an [elke.ebers@kmk.org](mailto:elke.ebers@kmk.org) gesandt werden.